

32006R1085

L 210/82

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

31.7.2006.

**UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1085/2006**  
**od 17. srpnja 2006.**  
**o uspostavljanju Instrumenta pretprijetne pomoći (IPA)**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 181.a,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta <sup>(1)</sup>

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija <sup>(2)</sup>

budući da:

- (1) Radi bolje učinkovitosti vanjske pomoći Zajednice, predviđen je novi okvir za programiranje i pružanje pomoći. Ovaj instrument predstavlja jedan od općih instrumenata koji izravno podržavaju politiku europske vanjske pomoći.
- (2) Članak 49. Ugovora o Europskoj uniji navodi da svaka europska država koja poštuje načela slobode, demokracije, poštovanja ljudskih prava i temeljnih sloboda, te vladavinu prava može zatražiti članstvo u Europskoj uniji.
- (3) Europsko vijeće prihvatilo je zahtjev Republike Turske za članstvo u Europskoj uniji u Helsinkiju 1999. Pretprijetna pomoć omogućena je Republici Turskoj od 2002. godine. Europsko vijeće je u Bruxellesu 16. i 17. prosinca 2004. preporučilo započinjanje pregovora o pristupanju s Turskom.
- (4) Na sastanku u Santa Maria de Feirai 20. lipnja 2000., Europsko vijeće naglasilo je da su zemlje Zapadnoga Balkana potencijalne kandidatkinje za članstvo u Europskoj uniji.
- (5) Na sastanku u Solunu 19. i 20. lipnja 2003., Europsko vijeće podsjetilo je na zaključke sastanaka u Kopenhagenu u prosincu 2002. i Bruxellesu u ožujku 2003. i ponovilo svoju odlučnost da u potpunosti i učinkovito podupire europsku perspektivu zemalja Zapadnoga Balkana, napominjući da će one postati sastavni dio Europske unije kada zadovolje postavljene kriterije.
- (6) Europsko vijeće u Solunu 2003. također je navelo da proces stabilizacije i pridruživanja predstavlja opći okvir za europsko usmjerenje zemalja Zapadnoga Balkana na njihovom putu prema članstvu.

(7) U svojoj rezoluciji o zaključcima Europskog vijeća u Solunu, Europski parlament potvrdio je da svaka od zemalja Zapadnoga Balkana kreće prema pristupanju, ali istodobno naglasio da bi svaku zemlju trebalo procjenjivati prema njezinim postignućima.

(8) Stoga sve zemlje Zapadnoga Balkana treba smatrati potencijalnim državama kandidatkinjama; međutim, treba jasno razlučiti između država kandidatkinja te potencijalnih država kandidatkinja.

(9) Europsko vijeće u Bruxellesu 17. i 18. lipnja 2004., preporučilo je otvaranje pregovora o pristupanju s Hrvatskom.

(10) Europsko vijeće u Bruxellesu 15. i 16. prosinca 2005. odlučilo je bivšoj jugoslavenskoj republici Makedoniji dodijeliti status države kandidatkinje.

(11) Nadalje, Europsko vijeće u Bruxellesu 16. i 17. prosinca 2004., preporučilo je da bi, usporedo s pregovorima o pristupanju, Europska unija trebala započeti intenzivan politički i kulturološki dijalog sa svakom državom kandidatkinjom.

(12) U interesu usklađenosti i dosljednosti pomoći Zajednice, pomoć državama kandidatkinjama kao i potencijalnim državama kandidatkinjama trebala bi se odobravati u kontekstu usklađenog okvira, koristeći iskustvo iz prijašnjih pretprijetnih instrumenata kao i Uredbe Vijeća (EZ) br. 2666/2000 od 5. prosinca 2000. o pomoći za Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Hrvatsku, Federalnu Republiku Jugoslaviju i bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju <sup>(3)</sup>. Ova pomoć trebala bi biti usklađena s razvojnom politikom Zajednice u skladu s člankom 181.a Ugovora o EZ-u.

(13) Pomoć državama kandidatkinjama kao i potencijalnim državama kandidatkinjama trebala bi podupirati njihove napore u jačanju demokratskih institucija i vladavine prava, u reformi javne uprave, provođenju gospodarskih reformi, poštovanju ljudskih prava, te podupirati razvoj civilnog društva i bolju regionalnu suradnju kao i pomirenje i obnovu, kao i doprinijeti održivom razvoju i smanjenju siromaštva u tim zemljama, te bi stoga trebala biti usmjerena na podupiranje širokog raspona mjera za izgradnju institucija.

<sup>(1)</sup> Mišljenje doneseno 6. srpnja 2006. (još nije objavljeno u Službenom listu).

<sup>(2)</sup> SL C 231, 20.9.2005., str. 67.

<sup>(3)</sup> SL L 306, 7.12.2000., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2112/2005 (SL L 344, 27.12.2005., str. 23.).

- (14) Pomoć državama kandidatkinjama trebala bi se dodatno usmjeriti na usvajanje i provedbu cjelokupne pravne stečevine Unije, a osobito pripremiti države kandidatkinje za provedbu poljoprivredne i kohezijske politike Zajednice.
- (15) Pomoć potencijalnim državama kandidatkinjama može uključivati djelomično usklađivanje s pravnom stečevinom Unije, kao i potporu za investicijske projekte posebno s ciljem jačanja upravljačkog kapaciteta u područjima regionalnog, ruralnog i razvoja ljudskih potencijala.
- (16) Pomoć bi trebalo pružiti na temelju sveobuhvatne višegodišnje strategije koja odražava prioritete procesa stabilizacije i pridruživanja, kao i strateške prioritete prepristupnog procesa.
- (17) Kako bi pomogla u financijskom dijelu ove strategije, ne dovodeći u pitanje nadležnosti proračunskog tijela, Komisija bi trebala predstaviti svoje namjere u vezi s prijedlogom financijskih alokacija za predstojeće tri godine putem višegodišnjeg indikativnog financijskog okvira, kao sastavnog dijela svojega godišnjeg paketa za proširenje.
- (18) Komponente Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija i Prekogranična suradnja trebale bi biti dostupne svim državama korisnicama, kako bi im pomogle u procesu tranzicije i približavanja EU-u, kao i radi poticanja regionalne suradnje među njima.
- (19) Komponenta Regionalni razvoj, komponenta Razvoj ljudskih potencijala i komponenta Ruralni razvoj trebale bi biti dostupne samo državama kandidatkinjama koje su akreditirane za decentralizirano upravljanje fondovima, kako bi se pripremile za razdoblje nakon pristupanja, osobito radi provedbe politika zajednice: kohezijske politike i politike ruralnog razvoja.
- (20) Potencijalne države kandidatkinje i države kandidatkinje koje nisu akreditirane za decentralizirano upravljanje fondovima trebale bi, međutim, imati pravo, u okviru komponenti Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija i Prekogranična suradnja, na mjere i aktivnosti slične onima koje su dostupne u sklopu komponenti Regionalni razvoj, Razvoj ljudskih potencijala i Ruralni razvoj.
- (21) S pomoći bi trebalo upravljati u skladu s pravilima za vanjske pomoći navedenima u Uredbi Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica<sup>(1)</sup>, koristeći strukture koje su dokazale svoju korisnost u prepristupnom procesu, kao što je decentralizirano upravljanje, *twining* i TAIEX (Instrument za tehničku pomoć i razmjenu informacija), ali uz mogućnost inovativnih pristupa kao što je provedba kroz države članice putem podijeljenog upravljanja u slučaju prekograničnih programa na vanjskim granicama Europske unije. Prijenos znanja i stručnosti u vezi s provedbom pravne stečevine Unije s država članica s relevantnim iskustvom na korisnike ove Uredbe trebao bi u ovom kontekstu biti posebno koristan.
- (22) Aktivnosti potrebne za provedbu ove Uredbe su mjere upravljanja koje se odnose na provedbu programa sa značajnim proračunskim posljedicama. Stoga bi trebale biti usvojene u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji<sup>(2)</sup>, podnošenjem višegodišnjih indikativnih planskih dokumenata Upravnom odboru.
- (23) Godišnji i višegodišnji programi, horizontalni i za pojedinu državu, za provedbu pomoći u sklopu komponenti Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija i Prekogranična suradnja također bi se trebali podnositi Upravnom odboru u skladu s Odlukom 1999/468/EZ.
- (24) Višegodišnji programi za provedbu komponenti Regionalni razvoj, Razvoj ljudskih potencijala i Ruralni razvoj također bi se trebali podnositi Upravnom odboru, u skladu s Odlukom 1999/468/EZ. Kako će ove aktivnosti biti strogo usklađene s praksom strukturnih fondova i praksom ruralnog razvoja, trebale bi koliko je god to moguće koristiti postojeće odbore za strukturne fondove i ruralni razvoj.
- (25) Ako Komisija provodi ovu Uredbu kroz centralizirano upravljanje, trebala bi voditi brigu o zaštiti financijskih interesa Zajednice, osobito primjenjujući pravila i standarde pravne stečevine s tim u vezi, a ako Komisija ovu Uredbu provodi kroz ostale oblike upravljanja, financijski interesi Zajednice trebali bi se čuvati sklapanjem odgovarajućih sporazuma koji sadrže zadovoljavajuća jamstva s time u vezi.
- (26) Pravila koja određuju prihvatljivost za sudjelovanje u natječajima i ugovorima, kao i pravila koja se tiču podrijetla roba, trebali bi se utvrđivati u skladu s najnovijim razvojem unutar Europske unije u vezi s aktiviranjem pomoći, ali bi trebala ostaviti dovoljno fleksibilnosti za odgovor na novi razvoj događaja u ovom području.

<sup>(1)</sup> SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

- (27) Ako država korisnica povrijedi načela na kojima se temelji Europska unija, ili ne postigne dovoljan napredak u odnosu na kopenhauške kriterije i prioritete utvrđene u Europskom ili Pristupnom partnerstvu, Vijeće mora, na temelju prijedloga Komisije, moći poduzeti potrebne mjere. Trebalo bi osigurati potpuno i hitno obavješćivanje Europskog parlamenta.
- (28) Trebalo bi predvidjeti odredbe koje će omogućiti Vijeću da izmijeni ovu Uredbu kroz pojednostavljeni postupak kada se radi o statusu države korisnice utvrđenom u ovoj Uredbi.
- (29) Zemlje koje su korisnice ostalih regionalnih instrumenata vanjske pomoći trebale bi moći sudjelovati, na temelju reciprociteta, u aktivnostima u sklopu ove Uredbe, ako takvo sudjelovanje omogućava dodanu vrijednost zbog regionalne, prekogranične, međunarodne ili globalne prirode dotične aktivnosti.
- (30) Budući da države članice ne mogu na zadovoljavajući način postići cilj ove Uredbe, prvenstveno postupno usklađivanje država korisnica sa standardima i politikama Europske unije, uključujući prema potrebi pravnu stečevinu, u cilju članstva, te se stoga on može bolje ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora o EZ-u. U skladu s načelom proporcionalnosti iz tog članka, ova Uredba ne prelazi ono što je nužno za postizanje tog cilja.
- (31) Članak 181.a Ugovora o EZ-u navodi da mjere na područjima gospodarske, financijske i tehničke suradnje s trećim zemljama moraju biti komplementarne onima koje provode države članice, stoga su Komisija i države članice odlučne u osiguravanju koordinacije, usklađenosti i komplementarnosti njihove pomoći, u skladu s postavljenim smjernicama EU 2001. za jačanje operativne koordinacije između Zajednice i država članica na području vanjske pomoći, osobito putem redovitih savjetovanja i česte razmjene relevantnih informacija tijekom različitih faza ciklusa pomoći.
- (32) Financijski referentni iznos, u smislu točke 38. Međuinstitucionalnog sporazuma od 17. svibnja 2006. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini i dobrom financijskom upravljanju<sup>(1)</sup>, uključen je u ovu Uredbu tijekom cijelog trajanja instrumenta, bez utjecaja na ovlasti proračunskog tijela kako su određene Ugovorom o EZ-u.

- (33) Zbog uvođenja novog sustava pretpristupne pomoći Zajednice potrebno je opozvati Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3906/89 od 18. prosinca 1989. o gospodarskoj pomoći Republici Mađarskoj i Poljskoj Narodnoj Republici<sup>(2)</sup>, Uredbu Komisije (EZ) br. 2760/98 od 18. prosinca 1998. o provedbi programa prekogranične suradnje u okviru Phare programa<sup>(3)</sup>, Uredbu Vijeća (EZ) br. 1266/1999 od 21. lipnja 1999. o usklađivanju pomoći državama podnositeljicama zahtjeva za članstvo u okviru pretpristupne strategije<sup>(4)</sup>, Uredbu Vijeća (EZ) br. 1267/1999 od 21. lipnja 1999. o uspostavljanju Instrumenta za strukturne politike u pretpristupnom razdoblju<sup>(5)</sup>, Uredbu Vijeća (EZ) br. 1268/1999 od 21. lipnja 1999. o pomoći Zajednice za pretpristupne mjere u poljoprivredi i ruralnom razvoju u državama podnositeljicama zahtjeva za članstvo srednje i istočne Europe u pretpristupnom razdoblju<sup>(6)</sup>, Uredbu Vijeća (EZ) br. 555/2000 od 13. ožujka 2000. o provedbi radnji u okviru pretpristupne strategije za Republiku Cipar i Republiku Maltu<sup>(7)</sup>, Uredbu Vijeća (EZ) br. 2500/2001 od 17. prosinca 2001. o pretpristupnoj financijskoj pomoći za Tursku<sup>(8)</sup> i Uredbu Vijeća (EZ) br. 2112/2005 od 21. studenoga 2005. o pristupu vanjskoj pomoći Zajednice. Također, ovom Uredbom zamjenjuje se Uredba (EZ) br. 2666/2000 koja ističe 31. prosinca 2006.,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

#### GLAVA I.

#### OPĆE ODREDBE

##### Članak 1.

#### Korisnici i opći cilj

Zajednica pomaže zemljama navedenima u Prilozima I. i II. u njihovom postupnom usklađivanju sa standardima i politikama Europske unije, uključujući prema potrebi pravnu stečevinu, u cilju članstva.

<sup>(2)</sup> SL L 375, 23.12.1989., str. 11. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2257/2004 (SL L 389, 31.12.2004., str. 1.).

<sup>(3)</sup> SL L 345, 19.12.1998., str. 49. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1045/2005 (SL L 172, 5.7.2005., str. 78.).

<sup>(4)</sup> SL L 161, 26.6.1999., str. 68.

<sup>(5)</sup> SL L 161, 26.6.1999., str. 73.

<sup>(6)</sup> SL L 161, 26.6.1999., str. 87. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2112/2005.

<sup>(7)</sup> SL L 68, 16.3.2000., str. 3. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 769/2004 (SL L 123, 27.4.2004., str. 1.).

<sup>(8)</sup> SL L 342, 27.12.2001., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2112/2005.

<sup>(1)</sup> SL C 139, 14.6.2006., str. 1.

## Članak 2.

### Područje primjene

1. Pomoć se, prema potrebi, koristi u državama korisnicama iz priloga I. i II. radi potpore u sljedećim područjima:

- (a) jačanje demokratskih institucija, kao i vladavine prava, uključujući i njegovu provedbu;
- (b) promicanje i zaštita ljudskih prava i temeljnih sloboda te povećanje poštovanja prava manjina, promicanje jednakosti spolova i nediskriminacija;
- (c) reforma javne uprave, uključujući uspostavu sustava koji omogućava decentralizaciju upravljanja pomoći na državu korisnicu u skladu s pravilima iz Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002;
- (d) gospodarska reforma;
- (e) razvoj civilnog društva;
- (f) socijalna uključenost;
- (g) pomirenje te mjere izgradnje povjerenja i obnova;
- (h) regionalna i prekogranična suradnja.

2. U slučaju zemalja iz Priloga I., pomoć se također koristi za potporu sljedećim područjima:

- (a) usvajanje i provedba pravne stečevine;
- (b) potpora razvoju politika kao i pripremi za provedbu i upravljanje zajedničkom poljoprivrednom i kohezijskom politikom Zajednice.

3. U slučaju zemalja iz Priloga II., pomoć se također koristi za potporu sljedećim područjima:

- (a) postupno usklađivanje s pravnom stečevinom;
- (b) socijalni, gospodarski i teritorijalni razvoj uključujući, *inter alia*, aktivnosti vezane uz infrastrukturu i ulaganja, osobito u područjima regionalnog, ruralnog te razvoja ljudskih potencijala.

## Članak 3.

### Komponente

1. Pomoć se programira i provodi prema sljedećim komponentama:

- (a) Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija;
- (b) Prekogranična suradnja;
- (c) Regionalni razvoj;
- (d) Razvoj ljudskih potencijala;
- (e) Ruralni razvoj.

2. Komisija osigurava koordinaciju i usklađenost između pomoći dodijeljene pod različitim komponentama.

3. Komisija donosi pravila za provedbu ove Uredbe u skladu s postupkom iz članka 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ. U tu svrhu, Komisiji pomaže Odbor za program IPA iz članka 14. stavka 1.

Razdoblje iz članka 4. stavka 3. Odluke 1999/468/EZ iznosi dva mjeseca.

## Članak 4.

### Politički okvir pomoći

Pomoć u sklopu ove Uredbe pruža se u skladu s općim političkim okvirom za pretprijetno razdoblje, utvrđenom u Europskom i Pristupnom partnerstvu, te uzima u obzir Izvješća i Strateške dokumente sadržane u godišnjem paketu Komisije za proširenje.

## Članak 5.

### Informacije o predloženim indikativnim financijskim alokacijama

1. U cilju potpore strateškom planiranju kako je predviđeno u članku 6., Komisija godišnje predstavlja Europskom parlamentu i Vijeću svoje namjere za financijske alokacije za predstojeće tri godine, u obliku višegodišnjeg indikativnog financijskog okvira, uzimajući u obzir financijski okvir kao i Europska partnerstva, Pristupna partnerstva, Izvješća te Strateški dokument.

2. Ovaj višegodišnji indikativni financijski okvir predstavlja namjere Komisije za dodjelu sredstava, raščlanjenih po komponentama, zemljama i višedržavnim aktivnostima. Razrađuje se na temelju skupa ciljeva i transparentnih kriterija, uključujući procjenu potreba, kapacitete apsorpcije, poštovanje uvjeta i kapacitete upravljanja. Također se vodi računa i o izvanrednim mjerama pomoći i privremenim programima mjera donesenima u skladu s Uredbom o uspostavljanju Instrumenta stabilnosti.

3. Višegodišnji indikativni financijski okvir se uključuje u Komisijin godišnji paket za proširenje, istodobno održavajući trogodišnji horizont planiranja.

## Članak 6.

### Planiranje pomoći

1. Pomoć iz ove Uredbe pruža se na temelju višegodišnjih indikativnih planskih dokumenata izrađenih po zemljama uz savjetovanje s nacionalnim nadležnim tijelima, kako bi se poduprle nacionalne strategije i osigurala uključenost dotične zemlje. Civilno društvo i ostali dionici se pridružuju prema potrebi. Ostali programi pomoći također se uzimaju u obzir.

2. Za zemlje iz Priloga I., pomoć se posebno temelji na Pristupnim partnerstvima. Pomoć obuhvaća prioritete i opću strategiju koji proizlaze iz redovite analize situacije u svakoj zemlji i na koju se trebaju usmjeriti pristupne pripreme. Pomoć se planira imajući u vidu kriterije koje je utvrdilo Europsko vijeće u Kopenhagenu u lipnju 1993. te napredak učinjen u usvajanju i provedbi pravne stečevine, kao i regionalnu suradnju.

3. Za zemlje iz Priloga II., pomoć se osobito temelji na Europskim partnerstvima. Pomoć obuhvaća prioritete i opću strategiju koji proizlaze iz redovite analize situacije u svakoj zemlji i na koju treba usmjeriti pripreme za daljnju integraciju u Europsku uniju. Pomoć se planira imajući u vidu kriterije koje je utvrdilo Europsko vijeće u Kopenhagenu u lipnju 1993. te napredak učinjen u usvajanju i provedbi pravne stečevine, kao i regionalnu suradnju.

4. Višegodišnji indikativni planski dokumenti navode indikativne alokacije za glavne prioritete unutar svake komponente, vodeći računa o indikativnoj raspodjeli po zemljama i po komponenti predloženoj u višegodišnjem indikativnom financijskom okviru. Također određuju, prema potrebi, svako financiranje za višedržavne programe i horizontalne inicijative.

5. Višegodišnji indikativni planski dokumenti izrađuju se tako da slijede trogodišnju perspektivu. Revidiraju se svake godine.

6. Komisija usvaja višegodišnje indikativne planske dokumente i njihove godišnje revidirane verzije u skladu s postupkom iz članka 12. stavka 2. točke a.

#### Članak 7.

##### Programiranje

1. Pomoć iz ove Uredbe pruža se putem višegodišnjih ili godišnjih programa, izrađenih za pojedinu zemlju i komponentu ili, prema potrebi, za skupine zemalja ili temu u skladu s prioritetima koji su određeni u višegodišnjim indikativnim planskim dokumentima.

2. Programi navode ciljeve koji se žele postići, područja djelovanja, očekivane rezultate, postupke upravljanja i ukupan iznos planiranog financiranja. Sadrže sažeti opis vrste operacija koje se treba financirati, navode sredstva dodijeljena za svaku vrstu operacije i indikativan raspored provedbe. Prema potrebi, uključuju rezultate svih iskustava iz prijašnjih pomoći. Ciljevi su specifični, relevantni i mjerljivi s vremenski ograničenim pokazateljima.

3. Komisija usvaja višegodišnje i godišnje programe i njihove revidirane verzije, u skladu s postupcima iz članka 14. stavka 2.

#### GLAVA II.

##### PRAVILA U VEZI S POJEDINIM KOMPONENTAMA

#### Članak 8.

##### Komponenta Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija

1. Komponenta Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija pomaže zemljama iz priloga I. i II. u postizanju ciljeva iz članka 2.

2. Ova se komponenta, *inter alia*, može koristiti za financiranje jačanja kapaciteta i institucija kao i ulaganja ako posljednje nije obuhvaćeno člancima 9. do 12.

3. Pomoć iz komponente može podupirati i sudjelovanje zemalja iz priloga I. i II. u programima i agencijama Zajednice. Nadalje, pomoć se može dati za regionalne i horizontalne programe.

#### Članak 9.

##### Komponenta Prekogračna suradnja

1. Komponenta Prekogračna suradnja može podupirati zemlje iz priloga I. i II. u prekograničnoj, i prema potrebi, transnacionalnoj i međuregionalnoj suradnji među njima kao i između njih i država članica.

2. Takva suradnja ima za cilj promicanje dobrosusjedskih odnosa, poticanje stabilnosti, sigurnosti i napretka u zajedničkom interesu svih dotičnih zemalja, te za poticanje njihova usklađenog, uravnoteženog i održivog razvoja.

3. U slučaju prekogranične suradnje s državama članicama, pravila koja uređuju financijske doprinose iz Europskog fonda za regionalni razvoj i ove Uredbe su relevantne odredbe članka 21. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1083/2006 od 11. srpnja 2006. o utvrđivanju općih odredaba o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu i Kohezijskom fondu<sup>(1)</sup>.

4. Suradnja se koordinira s ostalim instrumentima Zajednice za prekograničnu, transnacionalnu i međuregionalnu suradnju. U slučaju prekogranične suradnje s državama članicama, komponenta obuhvaća regije s obje strane granice ili granica, bilo kopnene ili morske.

<sup>(1)</sup> SL L 210, 31.7.2006., str. 25.

5. Unutar ciljeva ovog članka, ova komponenta može, *inter alia*, biti korištena za financiranje jačanja kapaciteta i institucija kao i ulaganja.

#### Članak 10.

### Komponenta Regionalni razvoj

1. Komponenta Regionalni razvoj podupire zemlje iz Priloga I. u razvoju politike kao i u pripremama za provedbu i upravljanje kohezijskom politikom Zajednice, osobito u njihovim pripremama za Europski fond za regionalni razvoj i Kohezijski fond.

2. Može posebno doprinijeti financiranju vrsta aktivnosti koje su predviđene Uredbom (EZ) br. 1080/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. o Europskom fondu za regionalni razvoj <sup>(1)</sup> te Uredbom Vijeća (EZ) br. 1084/2006 od 11. srpnja 2006. o osnivanju Kohezijskog fonda <sup>(2)</sup>.

#### Članak 11.

### Komponenta Razvoj ljudskih potencijala

1. Komponenta Razvoj ljudskih potencijala podupire zemlje iz Priloga I. u razvoju politike kao i u pripremama za provedbu i upravljanje kohezijskom politikom Zajednice, a osobito u njihovim pripremama za Europski socijalni fond.

2. Može osobito pridonositi financiranju vrsta aktivnosti koje su predviđene Uredbom (EZ) br. 1081/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. o Europskom socijalnom fondu <sup>(3)</sup>.

#### Članak 12.

### Komponenta Ruralni razvoj

1. Komponenta Ruralni razvoj podupire zemlje iz Priloga I. u razvoju politike kao i u pripremama za provedbu i upravljanje zajedničkom poljoprivrednom politikom Zajednice. Posebno pridonosi održivom prilagođavanju poljoprivrednog sektora i ruralnih područja te pripremi države kandidatkinje za provedbu pravne stečevine u području zajedničke poljoprivredne politike i povezanih politika.

2. Može osobito doprinijeti financiranju vrsta aktivnosti koje su predviđene Uredbom (EZ) br. 1698/2005 od 20. rujna 2005. o potpori ruralnom razvoju Europskoga poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR) <sup>(4)</sup>.

## GLAVA III.

### UPRAVLJANJE I PROVEDBA

#### Članak 13.

### Upravljanje pomoći, izvješćivanje

1. Komisija je odgovorna za provedbu ove Uredbe, djelujući u skladu s postupcima iz članka 14. i s provedbenim pravilima iz članka 3. stavka 3.

2. Upravljanje, praćenje, evaluacija i izvješćivanje o aktivnostima prema ovoj Uredbi vrši se u skladu s Uredbom (EZ, Euratom) br. 1605/2002. Financiranje Zajednice može poprimiti oblik financijskog sporazuma između Komisije i države korisnice, ugovora o nabavi ili ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava s nacionalnim ili međunarodnim tijelima javnog sektora ili fizičkim ili pravnim osobama odgovornima za izvršavanje aktivnosti, ili ugovora o zapošljavanju. Za prekogranične programe s državama članicama prema članku 9. ove Uredbe, provedbeni zadaci mogu se prenijeti na države članice, u kojem se slučaju provode putem podijeljenog upravljanja u skladu s relevantnim odredbama Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002. U slučaju podijeljenog upravljanja, upravljačko tijelo djeluje u skladu s načelima i pravilima iz Uredbe (EZ) br. 1083/2006.

3. Komisija može zaprimiti i upravljati fondovima drugih donatora, kao namjenskim prihodima u skladu s člankom 18. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002, radi provedbe aktivnosti s tim donatorima.

4. U propisno opravdanim slučajevima Komisija može, u skladu s člankom 54. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002, odlučiti zadaci javnog tijela, a osobito proračunske provedbene zadaci, povjeriti tijelima navedenim u članku 54. stavku 2. te Uredbe. Tijelima utvrđenima u članku 54. stavku 2. točki c. te Uredbe mogu se povjeriti zadaci javnog tijela ako imaju međunarodnu reputaciju, ako su usklađena s međunarodno priznatim sustavima upravljanja i nadzora te ako ih nadgleda javno tijelo.

5. Proračunska izdvajanja za aktivnosti koje traju dulje od jedne financijske godine mogu se raspodijeliti kroz nekoliko godina na godišnje rate.

6. Svake godine Komisija Europskom parlamentu i Vijeću šalje izvješće o provedbi pomoći Zajednice iz ove Uredbe. Izvješće sadrži informacije o aktivnostima financiranima tijekom godine i o rezultatima praćenja, te daje procjenu rezultata postignutih provedbom pomoći.

<sup>(1)</sup> SL L 210, 31.7.2006., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 210, 31.7.2006., str. 79.

<sup>(3)</sup> SL L 210, 31.7.2006., str. 12.

<sup>(4)</sup> SL L 277, 21.10.2005., str. 1.

## Članak 14.

## Odbori

1. Predviđeno je osnivanje Odbora za program IPA, sastavljenog od predstavnika država članica kojim predsjedava predstavnik Komisije. Odbor pomaže Komisiji pri zadacima osiguravanja koordinacije i usklađenosti između pomoći dodijeljene u sklopu različitih komponenti kako je predviđeno člankom 3. stavkom 2.

Odbor za program IPA donosi svoja pravila o postupanju.

2. (a) Komisija usvaja višegodišnje indikativne planske dokumente i njihove godišnje revidirane verzije navedene u članku 6. ove Uredbe, i programe koji se odnose na pomoć predviđenu u člancima 8. i 9. ove Uredbe, u skladu s postupkom iz članaka 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ. U tu svrhu, Komisiji pomaže Odbor za program IPA.

Razdoblje određeno člankom 4. stavkom 3. Odluke 1999/468/EZ iznosi jedan mjesec.

(b) Komisija usvaja programe u vezi s pomoći predviđenom u članku 10. ove Uredbe, u skladu s postupkom iz članaka 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ. U tu svrhu, Komisiji pomaže Odbor za koordinaciju fondova iz članka 103. Uredbe (EZ) br. 1083/2006.

Razdoblje određeno člankom 4. stavkom 3. Odluke 1999/468/EC iznosi jedan mjesec.

(c) Komisija, nakon savjetovanja s Odborom iz članka 147. Ugovora o EZ-u, donosi programe u vezi s pomoći predviđenom u članku 11. ove Uredbe, u skladu s postupkom iz članaka 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ. U tu svrhu, Komisiji pomaže Odbor za koordinaciju fondova iz članka 103. Uredbe (EZ) br. 1083/2006.

Razdoblje određeno člankom 4. stavkom 3. Odluke 1999/468/EC iznosi jedan mjesec.

(d) Komisija usvaja programe u vezi s pomoći predviđenom u članku 12. ove Uredbe, u skladu s postupkom iz članaka 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ. U tu svrhu Komisiji pomaže Odbor za ruralni razvoj ustanovljen člankom 90. Uredbe (EZ) br. 1698/2005.

Razdoblje određeno člankom 4. stavkom 3. Odluke 1999/468/EC iznosi jedan mjesec.

3. Financijske odluke koje nisu obuhvaćene višegodišnjim ili godišnjim programima donosi Komisija, u skladu s postupkom iz stavka 2. točke (a) ovog članka.

4. Komisija donosi izmjene višegodišnjih i godišnjih programa i odluka na koje se odnosi stavak 3. kada one ne predstavljaju značajne izmjene u prirodi izvornih programa i aktivnosti, te u odnosu na financijski element, kada ne prelaze 20 % ukupnog iznosa dodijeljenog programu ili aktivnosti, podložno granici od 4 milijuna eura. Odbor koji je dao mišljenje o izvornom programu ili aktivnosti mora biti obaviješten o svim odlukama o izmjenama.

5. Promatrač iz Europske investicijske banke sudjeluje u postupcima Odbora u vezi s pitanjima koja se odnose na Banku.

## Članak 15.

## Vrste pomoći

1. Pomoć na temelju ove Uredbe može, *inter alia*, financirati ulaganja, ugovore o nabavi, bespovratna sredstva uključujući subvencije na kamatu, posebne zajmove, jamstva za zajmove i financijsku pomoć, proračunsku potporu, te ostale posebne oblike proračunske pomoći, te doprinos kapitalu međunarodnih financijskih institucija ili regionalnih razvojnih banaka tako da je financijski rizik Zajednice ograničen na iznos tih sredstava. Proračunska potpora je izvanredna, s preciznim ciljevima i s njima povezanim pokazateljima, a uvjetovana je dovoljnom transparentnošću, pouzdanošću i učinkovitošću upravljanja javnim financijama države korisnice i usvojenim, dobro definiranim sektorskim ili makroekonomskim politikama koje su načelno odobrile međunarodne financijske institucije. Isplata proračunske pomoći ovisi o zadovoljavajućem napretku u postizanju ciljeva u smislu učinka i rezultata.

2. Pomoć se može provesti putem mjera administrativne suradnje koje uključuju stručnjake javnog sektora poslane od država članica. Takvi projekti provode se prema provedbenim pravilima koje utvrđuje Komisija.

3. Pomoć se također može upotrebljavati za pokrivanje troškova sudjelovanja Zajednice u međunarodnim misijama, inicijativama ili organizacijama koje djeluju u interesu države korisnice, uključujući administrativne troškove.

4. Financiranje Zajednice se u načelu ne koristi za plaćanje poreza, carina ili davanja u državama korisnicama iz priloga I. i II.

## Članak 16.

### Mjere potpore

Pomoć se također može upotrebljavati za pokrivanje troškova aktivnosti vezanih uz pripremu, praćenje, nadzor, reviziju i evaluaciju koji su izravno potrebni za provođenje programa i postizanje njegovih ciljeva, a osobito za studije, sastanke, informiranje i promidžbu, troškove za informatičko umrežavanje u cilju razmjene informacija, kao i bilo kojih drugih troškova administrativne ili tehničke pomoći koju Komisija može iskoristiti za provođenje programa. Ona također pokriva troškove administrativne podrške za potrebe upravljanja programima prenesenog na delegacije Komisije u trećim zemljama.

## Članak 17.

### Provedba pomoći

1. Komisija i države korisnice sklapaju okvirne sporazume o provedbi pomoći.

2. Ovisno o potrebama, sklapaju se i dodatni sporazumi o provedbi pomoći između Komisije i države korisnice ili njezinih provedbenih tijela.

## Članak 18.

### Zaštita financijskih interesa Zajednice

1. Svaki sporazum koji proizlazi iz ove Uredbe mora sadržavati odredbe koje osiguravaju zaštitu financijskih interesa Zajednice, osobito s obzirom na prijevare, korupciju i bilo koje druge nepravilnosti u skladu s Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica <sup>(1)</sup>, Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na licu mjesta koje provodi Komisija u cilju zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevare i ostalih nepravilnosti <sup>(2)</sup> i Uredbom (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevare (OLAF) <sup>(3)</sup>.

2. Sporazumi Komisiji i Revizorskom sudu izričito daju ovlasti revizije, na temelju dokumenata i na licu mjesta, nad svim ugovarateljima i podugovarateljima koji su primili sredstva Zajednice. Također izričito ovlašćuju Komisiju da izvršava provjere i inspekcije na licu mjesta kako je utvrđeno u Uredbi (EZ, Euratom) br. 2185/96.

<sup>(1)</sup> SL L 312, 23.12.1995., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 292, 15.11.1996., str. 2.

<sup>(3)</sup> SL L 136, 31.5.1999., str. 1.

3. Svi ugovori koji proizlaze iz provedbe pomoći osiguravaju prava Komisije i Revizorskog suda kako je predviđeno stavkom 2. i tijekom i nakon provedbe ugovora.

## Članak 19.

### Pravila sudjelovanja i podrijetla, pravo na bespovratna sredstva

1. Sudjelovanje u dodjeli ugovora o nabavi ili o dodjeli bespovratnih sredstava koji se financiraju u okviru ove Uredbe dostupno je svim fizičkim osobama koje su državljani i pravnim osobama koje imaju poslovni nastan u državi članici, državi korisnici ove Uredbe, državi korisnici koja je korisnica Instrumenta za europsko susjedstvo i partnerstvo, ili državi članici Europskoga gospodarskog prostora.

2. Sudjelovanje u dodjeli ugovora o nabavi ili o dodjeli bespovratnih sredstava koji se financiraju u okviru ove Uredbe je također dostupno svim fizičkim osobama koje su državljani i pravnim osobama koje imaju poslovni nastan u bilo kojoj zemlji osim onih navedenih u stavku 1., gdje postoji reciprocitet u pristupu njihovoj vanjskoj pomoći.

Reciprocitetan pristup vanjskoj pomoći Zajednice se uspostavlja putem posebne odluke u odnosu na određenu zemlju ili regionalnu skupinu zemalja. Takvu odluku donosi Komisija u skladu s postupkom iz članka 14. stavka 2. točke (a) i na snazi je najmanje u razdoblju od godine dana.

Pružanje reciprocitetnog pristupa vanjskoj pomoći Zajednice temelji se na usporedbi između Zajednice i ostalih donatora i nastavlja se na razini sektora ili razini cijele zemlje, bez obzira radi li se o državi donatoru ili državi primateljici. Odluka o pružanju reciprociteta državi donatoru se temelji na transparentnosti, usklađenosti i proporcionalnosti pomoći koju taj donator daje, uključujući njezinu kvalitativnu i kvantitativnu pomoć. Tijekom postupka iz ovog stavka provodi se savjetovanje s državama korisnicama.

3. Sudjelovanje u dodjeli ugovora o nabavi ili o dodjeli bespovratnih sredstava koji se financiraju u okviru ove Uredbe otvoreno je svim međunarodnim organizacijama.

4. Stručnjaci predviđeni u kontekstu postupaka za dodjelu ugovora nisu vezani uvjetima državljanstva iz stavaka 1. i 2.

5. Sva roba i materijali kupljeni u okviru ugovora financiranih u okviru ove Uredbe moraju imati podrijetlo iz Zajednice ili neke od zemalja prihvatljivih prema stavcima 1. ili 2. Termin „podrijetlo” se za potrebe ove Uredbe definira u relevantnim zakonima Zajednice o pravilima podrijetla za carinske potrebe.

6. Komisija može, u propisno opravdanim iznimnim slučajevima, dopustiti sudjelovanje fizičkih osoba koje su državljani i pravnih osoba koje imaju poslovni nastan u zemljama osim onih navedenih u stavcima 1. i 2., ili nabavu roba i materijala drukčijeg podrijetla od onog navedenog u stavku 5. Odstupanja se mogu opravdati na temelju nedostupnosti proizvoda i usluga na tržištu dotičnih zemalja, zbog iznimne žurbe, ili ako bi pravila prihvatljivosti učinila realizaciju projekta, programa ili aktivnosti nemogućom ili pretjerano otežanom.

7. U skladu s člankom 114. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002 fizičke osobe mogu primiti bespovratna sredstva.

8. Ako financiranje Zajednice obuhvaća operaciju koja se provodi putem međunarodne organizacije, sudjelovanje u odgovarajućim ugovornim postupcima otvoreno je svim fizičkim ili pravnim osobama koje na to imaju pravo u skladu sa stavcima 1. i 2. kao i svim fizičkim i pravnim osobama prihvatljivima u skladu s pravilima te organizacije, vodeći računa o osiguravanju jednakog tretmana svih donatora. Ista pravila se primjenjuju na robu, materijale i stručnjake.

Ako financiranje Zajednice obuhvaća operaciju koju sufinancira država članica, s trećom zemljom, podložno reciprocitetu kako je definirano stavkom 2., ili s regionalnom organizacijom, sudjelovanje u odgovarajućim ugovornim postupcima otvoreno je svim fizičkim ili pravnim osobama prihvatljivima u skladu sa stavcima 1., 2. i 3. kao i svim fizičkim i pravnim osobama prihvatljivima po pravilima te države članice, treće zemlje ili regionalne organizacije. Ista pravila primjenjuju se na robu, materijale i stručnjake.

#### Članak 20.

##### Usklađenost, kompatibilnost i koordinacija

1. Programi i projekti financirani u okviru ove Uredbe usklađeni su s politikama EU-a. Nadalje, u skladu su sa sporazumima koje su Zajednica i države članice sklopile s državama korisnicama i poštuju obveze na temelju multilateralnih sporazuma kojih su potpisnice.

2. Komisija i države članice osiguravaju usklađenost između pomoći Zajednice koja je pružena u okviru ove Uredbe i financijske pomoći koju daju Zajednica i države članice kroz ostale unutarnje i vanjske financijske instrumente te pomoći koju daje Europska investicijska banka.

3. Komisija i države članice osiguravaju koordinaciju svojih programa pomoći radi veće učinkovitosti i ekonomičnosti u pružanju pomoći prema postavljenim smjernicama za jačanje

operativne koordinacije na području vanjske pomoći, te usklađivanja politika i postupaka. Koordinacija uključuje redovita savjetovanja i česte razmjene relevantnih informacija tijekom različitih faza ciklusa pomoći, osobito na terenu, i predstavlja ključni korak u procesu programiranja država članica i Zajednice.

4. Komisija će, u dogovoru s državama članicama, poduzeti potrebne korake radi osiguranja ispravne koordinacije i usklađivanja te suradnje s multilateralnim i regionalnim organizacijama i tijelima, kao što su međunarodne financijske institucije, agencije, fondovi i programi Ujedinjenih naroda i donatori izvan Europske unije.

#### Članak 21.

##### Suspenzija pomoći

1. Poštovanje demokratskih načela, vladavine prava, ljudskih prava i prava manjina te temeljnih sloboda ključni je element kod primjene ove Uredbe i dodjele pomoći. Pomoć Zajednice za Albaniju, Bosnu i Hercegovinu, Hrvatsku, bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju, Crnu Goru i Srbiju, uključujući Kosovo, također podliježe uvjetima koje je utvrdilo Vijeće u svojim zaključcima od 29. travnja 1997., posebno u vezi s preuzetim obvezama primatelja pomoći za izvršavanje demokratskih, gospodarskih i institucionalnih reformi.

2. Ako država korisnica ne poštuje ta načela ili obveze sadržane u relevantnim partnerstvima s Europskom unijom, ili kada napredak prema ispunjenju kriterija za pristupanje Europskoj uniji nije zadovoljavajući, tada Vijeće odlučujući kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije, može poduzeti primjerene korake u pogledu bilo koje pomoći dodijeljene na temelju ove Uredbe. Potrebno je u potpunosti i bez odlaganja obavješćivati Europski parlament o svim odlukama donesenima u ovom kontekstu.

#### Članak 22.

##### Evaluacija

Komisija redovito evaluira rezultate i ekonomičnost politika i programa te učinkovitost programiranja kako bi utvrdila jesu li ciljevi postignuti i kako bi bila u mogućnosti izraditi preporuke za poboljšanje budućih aktivnosti. Komisija dostavlja relevantna izvješća o evaluaciji odborima navedenima u članku 14. na raspravu. Ti se rezultati dalje koriste u izradi programa i dodjeli sredstava.

## GLAVA IV.

## PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

## Članak 23.

## Status države korisnice

Ako je državi korisnici iz Priloga II. dodijeljen status kandidatkinje za pristupanje Europskoj uniji, Vijeće odlučujući kvalificiranom većinom na temelju prijedloga Komisije prenosi tu zemlju iz Priloga II. u Prilog I.

## Članak 24.

## Odredbe primjenjive na različite instrumente

Radi dosljednosti i učinkovitosti pomoći Zajednice, Komisija može odlučiti, u skladu s postupkom iz članka 14. stavka 2. točke (a), da i ostale treće zemlje, područja i regije mogu imati koristi od aktivnosti u okviru ove Uredbe, ako dotični projekt ili program ima regionalni, prekogranični, međunarodni ili globalni karakter. Time Komisija želi izbjeći udvostručenja s obzirom na ostale instrumente vanjske financijske pomoći.

## Članak 25.

## Prijelazne odredbe

1. Uredbe (EEZ) br. 3906/89, (EZ) br. 2760/98, (EZ) br. 1266/1999, (EZ) br. 1267/1999, (EZ) br. 1268/1999, (EZ) br. 555/2000, (EZ) br. 2500/2001 i (EZ) br. 2112/2005 stavljaju se izvan snage od 1. siječnja 2007.

Ove Uredbe kao i Uredba (EZ) br. 2666/2000 i dalje se primjenjuju na zakonske akte i obveze o provedbi za proračunske godine koje prethode 2007., i za provedbu članka 31. Akta o

uvjetima pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske i prilagodbama ugovora na kojima se temelji Europska unija <sup>(1)</sup>.

2. U slučaju potrebe posebnih mjera radi lakšeg prijelaza iz sustava uspostavljenog Uredbom (EEZ) br. 3906/89, (EZ) br. 2760/98, (EZ) br. 1266/1999, (EZ) br. 1267/1999, (EZ) br. 1268/1999, (EZ) br. 555/2000, (EZ) br. 2666/2000 ili (EZ) br. 2500/2001 na sustav uspostavljen ovom Uredbom, takve mjere usvaja Komisija u skladu s postupkom iz članka 14. ove Uredbe.

## Članak 26.

## Referentni financijski iznos

Referentni financijski iznos za provedbu ove Uredbe za razdoblje od 2007. do 2013. iznosi 11 milijardi 468 milijuna eura. Godišnja odobrena sredstva odobrava proračunsko tijelo unutar granica financijskog okvira.

## Članak 27.

## Preispitivanje

Komisija do 31. prosinca 2010. podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o evaluaciji provedbe ove Uredbe u prve tri godine, sa zakonodavnim prijedlozima za izmjene ove Uredbe prema potrebi.

## Članak 28.

## Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2013.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. srpnja 2006.

Za Vijeće  
Predsjednik  
E. TUOMIOJA

<sup>(1)</sup> SL L 157, 21.6.2005., str. 203.

*PRILOG I.*

- Hrvatska
  - Turska
  - bivša jugoslavenska republika Makedonija
-

*PRILOG II.*

- Albanija
  - Bosna i Hercegovina
  - Crna Gora
  - Srbija, uključujući Kosovo <sup>(1)</sup>
- 

---

<sup>(1)</sup> Kako je utvrđeno u UNSCR 1244.